

颜师古《汉书注》古今字研究与辞书编纂

张青松^{1,2}

(1. 汉字文明传承传播与教育研究中心; 2. 郑州大学 文学院, 河南 郑州 450001)

摘要: 研究颜师古《汉书注》古今字, 对于辞书编纂有一定参考价值: 不但有助于辞书字头的注音、释义, 而且有助于辞书字头字际关系的沟通。

关键词: 古今字; 汉书注; 颜师古; 汉语大字典; 汉语大词典

中图分类号: H12

文献标志码: A

文章编号: 1004-4310 (2020) 03-0063-05

古今字就是历时的同词异字现象。由于古字与今字的字际关系比较复杂, 加之古字或今字在流传过程中都有可能产生书写变异, 甚至讹误, 因此, 辞书编纂工作者应该充分吸收相关研究成果。

颜师古在《汉书注》中注列的古今字, 大约有461条, 209组。颜师古注《汉书》, 目的是帮助时人阅读, 因此, 他从唐代用字的实际情况出发, 以唐代使用的字作为“今字”, 之前表达过同一词项, 而唐代已经不再继续使用的字称为“古字”。

本文以颜师古《汉书注》古今字为例, 谈谈古今字研究与辞书编纂的关系。

一、《汉书注》古今字研究与辞书注音

《汉语大字典·艸部》: 荏(二) chǎ 《集韵》锄加切, 平麻声。

①同“槎”。斜砍; 劈削。《汉书·货殖传》: “然犹山不荏蕪, 泽不伐天。”颜师古注: “荏, 古槎字也。槎, 邪斫木也。”(3412)⁽¹⁾

《汉语大字典·木部》: 槎(一) zhà 《广

韵》士下切, 上马崇。歌部。

斜砍; 劈削。《说文·木部》: “槎, 褒斫也。”《国语·鲁语上》: “山不槎蕪, 泽不伐天。”

《后汉书·马融传》: “冒楸柘, 槎棘枳。”《北史·李崇传》: “崇槎山分进, 出其不意。”(1345)按: 《汉书·货殖传》: “既顺时而取物, 然犹山不槎蕪, 泽不伐天。”师古曰: “槎, 古槎字也。槎, 邪斫木也。……槎音士牙反。”《集韵》麻韵锄加切: “槎、查, 邪斫木也。《汉书》: ‘山不槎蕪。’或作槎、查。”《康熙字典·艸部》: “荏, 《韵会》: ‘仕之切, 音驰。’《说文》: ‘草貌。’又地名。《前汉·地理志》: ‘东郡荏平。’应劭注: ‘在荏之平地者也。’又《广韵》: ‘侧持切, 音淄’, 义同。又姓。见《集韵》。又锄加切, 音槎。斫木。《鲁语》: ‘山不槎蕪。’字从艸。○按, 荏字《后汉书》《水经注》皆从仕, 宋祁曰: ‘当作荏。’今荏、荏、荏并存。”《说文·木部》: “槎, 褒斫也。从木, 差声。《春秋传》曰: ‘山不槎。’”段玉裁注: “《汉书·货

收稿日期: 2020-01-06

基金项目: 国家社科基金一般项目“历代注列古今字多维组群研究”(18BYY142)。

作者简介: 张青松(1969-), 男, 湖南武冈人, 文学博士, 郑州大学教授, 硕士生导师, 研究方向: 文字学, 训诂学。

殖传》作‘山不𦵑𦵑’，此为古字，今《汉书》讹为‘𦵑’字。”“宋本皆如此。惟赵钞本作‘山木不𦵑’。今按，当于‘𦵑’下补‘𦵑’。不当于‘山’下添‘木’也。许书亦有谓《国语》为《春秋传》者，此其一也。”

王念孙《读书杂志·汉书》：“引之曰：‘𦵑’从在声，古音属之部。𦵑从差声，古音属歌部。二部绝不相通，无缘借‘𦵑’为‘𦵑’。‘𦵑’盖‘差’字之讹也。‘差’‘𦵑’古同声，故通用。隶书‘差’字或作‘𦵑’，汉《太尉刘宽碑》‘咨𦵑’是也。后人误认‘𦵑’上之‘卅’为‘艸’头，又因师古言‘古𦵑字’，乃依篆文艸头作‘𦵑’，与‘𦵑’相似，因讹而为‘𦵑’矣。《玉篇》《广韵》‘𦵑’字并士之切，无‘𦵑’音。《集韵》以‘𦵑’‘𦵑’为一字，引《汉书》‘山不𦵑𦵑’，则北宋时《汉书》已讹作‘𦵑’，故作韵者误收，而《类篇》以下诸书并沿其误。”^{[1]378}

《广韵》马韵士下切：“𦵑，逆斫木。又仕加切。”《广韵》未收“𦵑”的古文“𦵑”。《汉语大字典》“𦵑”字下将《汉书》“𦵑”字转录作“𦵑”，据《集韵》麻韵锄加切注音 chá；“𦵑”字下据《广韵》马韵士下切注音 zhà，书证为《国语》等。今谓《汉语大字典》“𦵑”字下宜据《广韵》又音仕加切（与《汉书注》“士牙反”同音）注音 chá。

又《汉语大字典》“𦵑”（𦵑）字下用术语“同”来沟通“𦵑”“𦵑”之间同用关系，而不沟通“𦵑”（𦵑）“差”之间异体关系，非是。宜修改为：“𦵑，‘差’的讹字，后作‘𦵑’。”

按照体例，现代整理本《汉书》宜将“𦵑”校正作“差”并以校勘记的形式加以说明。

二、《汉书注》古今字研究与辞书释义

大型辞书收录了不少因古今用字不同造成的异形词，这些异形词在词义发展过程中，可能各自产生一些不同的义项，但它们肯定有共同义项。有些异形词的释义工作由不同的编纂者负责，由于缺乏沟通，对于其共同义项可能做出不同的解释，甚至做出错误的解释。

例 1

《汉语大词典》：【澹足】供给充裕。澹，通“瞻”。《汉书·司马迁传》：“道家使人精神专一，动合无形，澹足万物。”颜师古注：“澹，

古瞻字。”（8159）

《汉语大词典》：【瞻足】①安定而备足。瞻，通“澹”。《史记·太史公自序》：“道家使人精神专一，动合无形，瞻足万物。”司马贞索隐：“《汉书》作‘澹’，古今字异也。”②富足；充足。唐·裴铏《传奇·孙恪》：“袁氏瞻足，巨有金缯。”宋·曾巩《户部尚书制》：“使官用有节而余蓄可致，公藏瞻足而民赋可轻。”清·陈确《答张考夫书》：“新儿神气强旺如何？乳饮瞻足否？”（14 270）

按，“澹足”与“瞻足”为异形词。《汉语大词典》“澹足”条引《汉书》例，释义为“供给充裕”，非是；“瞻足”条引《史记》例，释义为“安定而备足”，谓“瞻，通‘澹’”，亦非。

今谓“瞻足”同义连用，即富足、充足之义。此处用为使动，即满足之义。《汉书辞典》：“澹足万物，使万物都得到满足。意谓道家的学说具有高度的概括性，可以运用到世界万事万物的身上”，是也。

又毛远明《汉魏六朝碑刻异体字典》“澹”字条收录三个音项：【澹₁】dàn ①淡泊。②安静；平静。③满足；足够。【澹₂】tán 复姓。【澹₃】shàn 通“瞻”。①抚育；养育。②供给；救济。“瞻”字条收录四个义项：①丰足。②文章内容富丽或作者知识广博、感情丰富。③周济；供给。④地名用字。

今谓“澹₁”字条义项“满足；足够”与其读音不匹配，当移至“澹₃shàn”音下。“瞻”字条义项②乃义项①的义位变体，宜合并处理，改释为“充足”。

三、《汉书注》古今字研究与辞书字头字际关系的沟通

例 1

《汉语大字典·人部》：𦵑yì《集韵》伊昔切，入昔影。锡部。

① 同“嗑”。《说文·口部》：“嗑，咽也。𦵑，籀文嗑。”

② 同“益”。《汉书·百官公卿表》：“𦵑作朕虞，育草木鸟兽。”颜师古注：“应劭曰：‘益，伯益也。虞，掌山泽禽兽官名也。’师古曰：‘𦵑，古益字也。’”（254）⁽²⁾

按，《汉书·百官公卿表》：“𦵑作朕虞，育草

木鸟兽。”应劭曰：“益，伯益也。虞，掌山泽禽兽官名也。”师古曰：“𦵏，古益字也。”

《说文·口部》：“嗑，咽也。从口，益声。𦵏，籀文嗑，上象口，下象颈脉理也。”段玉裁引《汉书》注，注云：“按，此假借籀文嗑为益。如《九歌》假借古文番为播也。赵宋时古文《尚书》益作𦵏。此本诸汉表耳。”西周金文作 (集成 5251)、 (集成 2838)、 (集成 4412)，战国楚简作 (郭老乙.3)、 (上2.容.34)。“𦵏”乃“嗑”字之象形初文，假借为人名。上博简二《容成氏》简 34：“𦵏(禹)于是𦵏(乎)𦵏(让)(益)，启于是𦵏(乎)攻𦵏(益)自取。”

《说文·皿部》：“益，饶也。从水、皿。皿，益之意也。”谢明文认为：从较早的字形来看，“易”字本应从竖置的盘形，从几个水点形，表示用盘倾倒水之意。“益”与“易”可能是一字分化，即“益”字是由横置的“易”形演变而来^[2]。

“𦵏”“益”用作人名都是假借用法。《汉语大字典·人部》“𦵏”字下第二个义项引《汉书》注，谓“𦵏，同‘益’”，欠妥。宜修改为：“𦵏，上古人名。也作‘益’。”

例 2

《汉语大字典·己部》：𦵏，同“遷”。《汉书·地理志下》：“卫本国既为狄所灭，文公徙封楚丘，三十余年，子成公徙于帝丘。故《春秋》经曰‘卫𦵏于帝丘’，今之濮阳是也。”师古曰：“𦵏，古遷字。”(1078)

《汉语大字典·卩部》：𦵏，同“𦵏(遷)”。(350)^[3]

按：《汉书·律历志下》：“周人𦵏其行序，故《易》不载。”邓展曰：“𦵏，去也，以其非次，故去之。”师古曰：“此指谓共工也。𦵏，古遷字。”即《汉语大字典·卩部》“𦵏”字所本。五洲同文局本《汉书》“𦵏”作“𦵏”。

《说文·舛部》：“𦵏，升高也。从舛，凶声。𦵏，𦵏或从卩。𦵏，古文𦵏。”段玉裁注：“升之言登也。此与辵部遷、𦵏音义同。”《说文·辵部》：“遷，登也。从辵，𦵏声。𦵏，古文遷从手、西。”《广雅·释言》：“𦵏，遷也。”王念孙疏证：“《说文》：‘𦵏，升高也。’或作𦵏。隶省作𦵏。《汉志》多以𦵏为遷字。”“𦵏”“𦵏”均“𦵏”字之讹。“𦵏”讹作“𦵏”，

进一步讹作“𦵏(𦵏)”。《汉语大字典》收“𦵏”字于己部，沟通字际关系时未区分异写与异构，欠妥。宜收“𦵏”字于卩部，字际关系表述修改为“𦵏，同‘𦵏(遷)’”。又《汉语大字典》“𦵏”字下宜补书证并标明版本。

例 3

《汉语大字典·辵部》：𦵏(二) ch ì 《集韵》丑例切，去祭彻。

越，超越。《玉篇·辵部》：“𦵏，超踰也。”《睡虎地秦墓竹简·为吏之道》：“吏有五失：一曰夸以𦵏。”《汉书·礼乐志》：“體容与，𦵏万里。”颜师古注：“𦵏读与厉同，言能厉渡万里也。”(4075)

《汉语大字典·足部》：𦵏 《说文》：“𦵏，述也。从足，世声。”

y ì 《广韵》余制切，去祭以。又丑例切。月部。

① 超越。《说文·足部》：“𦵏，述也。”段玉裁注：“述，当作述，字之误也。”《玉篇·足部》：“𦵏，超踰也。”《史记·乐书》：“骋容与兮𦵏万里，今安匹兮龙为友。”裴驷集解引如淳曰：“𦵏，谓超踰也。”《汉书·扬雄传上》：“𦵏𦵏坑，超唐陂。”颜师古注：“𦵏，渡也。”晋左思《吴都赋》：“𦵏踰竹柏，𦵏𦵏杞柁。”

② 跳。《广韵·祭韵》：“𦵏，跳也。”(3937)按：《汉书·礼乐志》：“體⁽⁴⁾容与，𦵏万里；今安匹，龙为友。”颜师古引孟康曰：“𦵏音逝。”引如淳曰：“𦵏，超踰也。”引晋灼曰：“古迺字。”注云：“孟音非也。𦵏，读与厉同，言能厉渡万里也。”

“𦵏”乃“𦵏”字异构。《史记·乐书》：“骋容与兮𦵏万里，今安匹兮龙为友。”集解：“孟康曰：‘𦵏音逝。’如淳曰：‘𦵏谓超踰也。’”索隐：“亦〔作〕‘逝’。邹诞生云：𦵏，一作‘世’，亦音‘𦵏’。𦵏，超也。”

《说文·足部》：“𦵏，述也。从足，世声。”段玉裁注：“述，当作述，字之误也。《乐书》：‘骋容与兮𦵏万里。’裴引如淳曰：‘𦵏谓超踰也。’《吴都赋》说田猎曰：‘𦵏踰竹柏，𦵏𦵏杞柁。’”段改“述”为“述”可谓卓识。《说文·辵部》：“述，踰也。从辵，戍声。《易》曰：‘杂而不述。’”《说文·走部》：

“越，度也。”段玉裁注：“与辵部𨔵字音义同。”《隶辨》“越”或作𨔵（韩敕碑）、𨔵（史晨碑）、𨔵（无极山碑），可资比勘。《字汇补·缶部》：“𨔵，古越字，见汉《吉成侯碑》。”“越”讹作“𨔵”可以作为“𨔵”讹作“述”的佐证。《玉篇·足部》：“𨔵，翼世、丑世二切。超逾也。”

《说文·辵部》：“𨔵，迺也。晋赵曰𨔵。从辵，世声。读若寘。”段玉裁注：“《鲍宣传》：‘部落鼓鸣，男女遮𨔵。’此其义也。《礼乐志》：‘體容与，𨔵万里。’孟康：‘𨔵音逝。’此段借也。”《玉篇·辵部》：“𨔵，之世切。迺也，超踰也。古文以为迺字。”今谓“𨔵”字本义为超踰，训“迺”乃其假借义。

《说文·辵部》：“迺，遮也。从辵，𨔵声。”段玉裁注：“《周礼》假厉为之，《山虞》《泽虞》《圻人》《迹人》‘厉禁’，大郑云‘遮列守之’是也；《礼记》假列为之，《玉藻》‘山泽列而不赋’，郑云‘列之言遮列也’是也；《汉书》假𨔵为之，《礼乐志》《鲍宣传》晋灼云‘𨔵，古迺字’是也。《西京赋》‘迺卒清候’，李引《礼记》注‘迺，遮也’。此可证《玉藻》注本作‘列之言迺，遮也’。今本误。”

《汉书·鲍宣传》：“部落鼓鸣，男女遮𨔵，六亡也。”颜师古注：“言闻铙鼓之声以为有盗贼，皆当遮列而追捕。”引晋灼曰：“𨔵，古列字也。”“列”乃“迺”字之误，当依段玉裁注校正。

《文选·颜延之〈赭白马赋〉》：“进迫遮迺，却属辇辂。”李善注引服虔《通俗文》：“天子出，虎贲伺非常，谓之遮迺。”又引《汉书音义》：“晋灼曰：‘迺，古列字。’”《文选笺证卷十六·颜延年〈赭白马赋〉》：“按，正文本作遮𨔵，注引晋灼：‘𨔵，古迺字。’《汉书·鲍宣传》：‘男女遮𨔵。’注引晋灼曰：‘𨔵，古列字。’列亦当为迺，传写者脱去辵旁耳。《礼乐志》注引晋灼曰：‘𨔵，古迺字’，不误。《说文》：‘迺，遮也。’‘列，分解也。’则迺非古列字甚明。《广韵》亦云：‘𨔵，古迺字。’”其说可从。

《广韵》祭韵征例切：“𨔵，迺也，度也。”《广韵》祭韵余制切：“𨔵，超踰。又丑例切。”《广韵》祭韵丑例切：“𨔵，跳也，踰也。”《集韵》祭韵征例切：“𨔵，《说文》‘迺也’。晋赵曰𨔵。”《集韵》祭韵时制切：“𨔵，迺也。”《集韵》祭韵丑例切：“𨔵、𨔵、𨔵，《说文》‘述也’。一曰踰也。或从辵，从

走。”《集韵》祭韵力制切：“迺、𨔵，遮也。一曰车驾清道。古作𨔵。”《集韵》薛韵力藁切：“迺、例、𨔵，《说文》‘遮也’。或作例、𨔵。”

当然，《汉书·礼乐志》师古注引晋灼“𨔵，古迺字”，并不是说“𨔵”应该按照“迺”的常用义“遮”来理解。“𨔵，读与厉同，言能厉渡万里也。”其训释虽嫌迂曲，但是对于句义的理解应该是正确的。《诗·卫风·有狐》：“有狐绥绥，在彼淇厉。”郑玄笺：“厉，深可厉之者。”《汉书·司马相如传下》：“互折窈窕以右转兮，横厉飞泉以正东。”师古曰：“厉，渡也。”《汉书·傅常郑甘陈段传》：“横厉乌孙，踰集都赖。”师古曰：“厉，度也。”《文选·嵇康〈赠秀才入军〉》：“凌厉中原，顾盼生姿。”刘良注：“凌，上。厉，越也。”《楚辞·刘向〈九叹·离世〉》：“棹舟杭以横瀟兮，济湘流而南极。”王逸注：“瀟，渡也。由带以上为瀟。”洪兴祖补注：“瀟，履石渡水。通作厉。”“度”与“渡”通，“厉”与“瀟”通。“厉渡”同义连用，与“超踰”义同。《汉书·扬雄传》：“跼岷坑，超唐陂。”颜师古注：“跼，渡也”，是其明证。

《汉语大字典》“跼”字条：yì，①超越。（以《史记》为例）②跳。《汉语大字典》“𨔵”字条：（一）zhì①迺，遮拦。②车驾清道。③度。（二）chì，越，超越。（以《汉书》为例）

《广韵》“𨔵”训“度也”与训“超踰”义同。在“超越”这个义项上，“跼”与“𨔵”为异体字，《汉语大字典》未沟通二者关系，欠妥。建议统一注音为：yì。

（初稿先后收入《“一带一路”视角下的语言文字研究海口高峰论坛论文集》，2019年9月20-23，海南海口；《第十二届全国语文辞书学术研讨会论文集》，2019年10月25-27日，重庆北碚）

引用书目：

《楚辞补注》，[宋]洪兴祖撰，白化文等点校，中华书局1983年版。《大广益会玉篇》，[梁]顾野王，中华书局1987年版（简称《玉篇》）。《广雅疏证》，[清]王念孙著，钟宇讯点校，中华书局1983年版。《汉书》，[汉]班固撰，[唐]颜师古注，中华书局1962年版。《汉书辞典》，仓修良主编，魏得良、王能毅副主编，山东教育出版社1996年版。《汉

魏六朝碑刻异体字典》，毛远明，中华书局 2014 年版。《汉语大词典》，罗竹风主编，汉语大词典出版社，1986-1993 年版。《汉语大字典》（第二版，九卷本），汉语大字典编辑委员会编纂，四川辞书出版社、崇文书局 2010 年版。《集韵》，[宋]丁度等，述古堂本。《隶辨》，[清]顾藹吉，中华书局 1986 年版。《六臣注文选》，[梁]萧统编，[唐]李善等注，四部丛刊本。《上海博物馆藏战国楚竹书》（二），马承源主编，上海古籍出版社 2002 年版（简称“上博简二”）。《史记》，[汉]司马迁撰，[宋]裴驷集解，[唐]司马贞索隐，[唐]张守节正义，中华书局 1959 年版。《说文解字》，[汉]许慎，中华书局 1963 年版。《说文解字注》，[汉]许慎撰，[清]段玉裁注，上海古籍出版社 1981 年版。《文选笺证》，[清]胡绍煊撰，[民国]刘世珩辑，聚学轩丛书。《殷周金文集成》（修订增补本），中国社会科学院考古研究所编，中华书局 2007 年版（简称《集成》）。《中华字海》，冷玉龙等，中国友谊出版社 1994 年版。《字

汇补》，[清]吴任臣，康熙五年汇贤斋刻本。

注释：

- (1) 括号中数字为页码。下同。
- (2) 《汉语大字典·艸部》：“𦰇，同‘益’。”（3494）按，“𦰇”字重出，无书证。此字头当删。
- (3) 《中华字海·尸部》有“𦰇”（书证为《汉书·律历志下》：“周人𦰇其行序。”）无“𦰇”。
- (4) 《汉书》“體”乃“骋”字之讹，当据《史记》校正。《汉书全译》译作“身体稍微一动，就超过万里；现在有什么可以和它匹敌的呢，只有龙可以与它为友”，非是《史记全译》译作“纵情驰骋啊超越万里，谁能与它匹配啊，只有龙做它的朋友”，是也。

参考文献：

- [1] 王念孙. 读书杂志 [M]. 南京: 江苏古籍出版社, 1985.
- [2] 谢明文. 甲骨文旧释“益”之字新释——兼“易”字新探 [J]. 中国国家博物馆馆刊, 2019 (12).
- [3] 安平秋, 张传玺. 汉书全译 [M]. 上海: 汉语大词典出版社, 2004.
- [4] 安平秋. 史记全译 [M]. 上海: 汉语大词典出版社, 2004.

The Ancient-Modern Characters in YAN Shi-gu's *Han Shu Zhu* and Lexicographical Compilation

ZHANG Qing-song^{1,2}

(1. Research Center for the Inheritance, Dissemination and Education of the Chinese Character Civilization; 2. Zhengzhou University, Zhengzhou 450001, Henan)

Abstract: Research on ancient-modern characters in YAN Shi-gu's *Han Shu Zhu* contributes to lexicographical compilation in a way. Not only does it contribute to phonetic notation and interpretation of lexicographical prefixes, but also it is conducive to the communication among Characters.

Key words: Ancient-Modern Characters; *Han Shu Zhu*; *Hanyu Dazidian* (汉语大字典); *Hanyu Daciidian* (汉语大词典).